



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/AC.8/3
23 August 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Специальное совещание по Конвенции о
гражданской ответственности за ущерб,
причиненный при перевозке опасных грузов
автомобильным, железнодорожным и
внутренним водным транспортом (КГПОГ)
(Вторая сессия,
4-6 ноября 2002 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ СЕССИИ*,

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 4 ноября 2002 года, в 10 час. 00 мин.**

ВНИМАНИЕ

В связи с новыми мерами безопасности, регулируемыми вход на территорию Дворца Наций, просьба к делегациям проинформировать секретариат (Отдел транспорта ЕЭК ООН) о своем точном составе. На территорию Дворца Наций будут допускаться лишь лица, имеющие удостоверение личности, которое будет выдаваться сотрудниками Секции охраны и безопасности по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. план на последней странице).

Просьба к каждому участнику, внесенному в список членов делегации, заранее заполнить регистрационный бланк на предпоследней странице и прислать его по факсу (41 22 917 00 39) или электронной почтой (mireille.chavet@unecsc.org) не позднее чем за неделю до открытия сессии.

* В рамках предпринимаемых секретариатом усилий по сокращению расходов документы, разосланные по почте до сессии, среди участников сессии в зале заседаний распространяться не будут. Делегатов любезно просят приносить на заседания свои экземпляры документов.

1. Утверждение повестки дня
2. Общая информация: результаты распространения вопросника по КГПОГ
TRANS/WP.15/2001/17,
/Add.1–/Add.8
TRANS/WP.15/167, приложение 5
3. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ
TRANS/AC.8/2
 - a) Область применения КГПОГ
 - b) Пределы финансовой ответственности
 - c) Другие статьи КГПОГ, которые потребуют внесения поправок
4. Программа работы
5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

2. Общая информация: результаты распространения вопросника по КГПОГ

Комитет по внутреннему транспорту на своей шестьдесят третьей сессии (13-15 февраля 2001 года) просил Рабочую группу рассмотреть результаты распространения вопросника по Конвенции КГПОГ и создать, если это будет сочтено целесообразным, специальную группу экспертов для изучения возможностей изменения Конвенции в целях стимулирования присоединения к ней других стран.

Совещание специальной группы экспертов состоялось в понедельник и вторник, 5 и 6 ноября 2001 года, и в его работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Германии, Испании, Нидерландов (Председатель), Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики и Швеции.

На совещании были также представлены следующие организации: Европейский совет федераций химической промышленности (ЕСФХП) и Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП).

На совещании были рассмотрены следующие подготовленные секретариатом документы: TRANS/WP.15/2001/17 и Add.1-6, а также неофициальные документы (INF.24, 37, 42 и 44).

3. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ

а) Область применения КГПОГ

В ходе своей прошлой сессии Специальное совещание решило сохранить существующую область применения КГПОГ для охвата рисков, связанных с внутренними перевозками, выполняемыми различными видами транспорта (автомобильным, железнодорожным и внутренним водным).

б) Пределы финансовой ответственности

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть проект поправок к статьям 9 и 16 КГПОГ, содержащийся в документе TRANS/AC.8/2, приложение 2.

с) **Другие статьи КГПОГ, которые потребуют внесения поправок**

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть статьи КГПОГ, в которые необходимо будет внести поправки. В ходе своей прошлой сессии Специальное совещание решило обсудить следующие статьи:

Статьи 5(4) с); 5(7) b); 13 и 14 (см. TRANS/AC.8/2, пункты 43-49).

4. Программа работы

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть свою программу работы.

5. Прочие вопросы

Никаких документов по этому пункту не представлено.

6. Утверждение доклада

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей второй сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.



UNITED NATIONS OFFICE – GENEVA CONFERENCE REGISTRATION FORM

Date:

Title of the Conference

Delegation/Participant of (country, Organization or Agency)

Participant: Name Mr. Mrs. Ms.

First name(s)

Participation Category

Head of delegation <input type="checkbox"/>	Observer (organisation) <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please specify below) <input type="checkbox"/>
..... Participation from/until from to	

In which language do you prefer to receive documents

English French Russian

Official position (in own country):

Passport No.:

Validity until:

Official telephone No.:

Telefax No.:

E-mail address:

Permanent Official Address:

Adresse in Geneva:

Accompanied by spouse Yes No

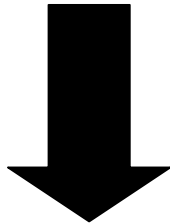
Family name (Spouse)

First name (Spouse)

On issue of ID Card	
Participant signature:	
Spouse Signature:	
Date:	

Security use only	
Card No. issued:	
Initials, UN Official:	

Security Identification section
Open 0800 – 1700 non-stop



Villa
Les Feuillantines



DOOR 1
SAFI

**SECURITY ID
SECTION ENTRY**

Entry for authorized
persons only
on foot

DOOR 11
Security
SALLES
4 TO 12
IV TO XII

DOOR 2
MEDICAL
SERVICES
SALLES
C3 & A-R

DOOR 6
NAVILLE
POSTE
BANK
SALLES
1 TO 3
H3 & F3
ROOM
C.111

**ENTRY/EXIT CARS
AND PEDESTRIANS**

SALLE DES
ASSEMBLEES
AND SALLE 16
DOOR 13 OR 15

**VILLA
LE BOCAGE
LEBOCA**

DOOR 40
SALLES
17 TO 27
XVII
TO
XXVII

LA PELOUSE

DOOR 20
BIBLIOTHEQUE
LIBRARY

